

Ръководство за употреба



CE
0297

pyon 2
PB-200 / PB-200 LED

Съдържание

Символи.....	4 – 6
1. Въведение.....	7 – 8
2. Електромагнитна съвместимост (ЕМС).....	9
3. Обем на доставката	10 – 11
4. Указания за безопасност	12 – 16
5. Описание - предна страна на устройството за управление.....	17
6. Описание - задна страна на устройството за управление.....	18
7. Пускане в експлоатация – общи положения.....	19
8. Промиване на захранващия шлаух / Пускане в експлоатация на наконечника.....	20
9. Поставяне / сваляне на накрайника	21 – 22
10. Включване / изключване на Рyon 2	23
11. Пробно пускане	24
12. Пускане в експлоатация Рyon 2.....	25
13. Отстраняване на неизправности	26
14. Хигиена и поддръжка	27 – 34
15. Смяна на О-пръстените.....	35
16. Смяна на филтъра за водата	35

Съдържание

17. Аксесоари и резервни части на W&H.....	36
18. Сервиз.....	37 – 38
19. Технически данни.....	39 – 41
20. Изхвърляне като отпадък.....	42
Гаранция.....	43
Оторизиран сервизен партньор на W&H.....	44

Символи в ръководството за употреба



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
(ако могат да се наранят хора)



ВНИМАНИЕ!
(ако нещо може да се повреди)



Общи обяснения,
безопасност за
хора или предмети



Термодезинфекция



Може да се стерилизира до
посочената температура



Подходящ за
ултразвукова вана



Обадете се на
следпродажбен сервиз

Символи на Рyon 2



Спазвайте указанията в ръководството за употреба



Следвайте ръководството за употреба



Дата на производство



Не е подходящ за интракардиални приложения – работна част тип В



Маркировка CE с идентификационен номер на нотифицирания орган



DataMatrix Code за продуктова информация UDI (Unique Device Identification)



Не изхвърляйте с битови отпадъци



Педален превключвател



Медицинският продукт отговаря по отношение на електрическата безопасност, механичната безопасност и защита от пожар UL 60601-1:2006, CAN/CSA-C22.2 No.601.1-M90:2005, CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:2008, ANSI/AAMI ES 60601-1:2005 25UX (Control No.)



Номер на артикул



Сериен номер



Електрическо напрежение на апарата



Променлив ток



Електрическа консумирана мощност на апарата



Сила на тока



Честота на променливия ток

Символи върху опаковката



Маркировка CE
с идентификационен номер
на нотифицирания орган



DataMatrix Code
за продуктова информация
UDI (Unique Device Identification)



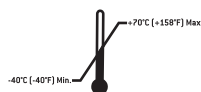
Hagere



Структура на данните
според Health Industry
Bar Code



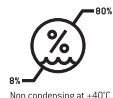
Чупливо



Допустим температурен обхват



Пазете от намокряне



Допустима влажност на въздуха



»Зелената точка« търговска марка
на Duales System Deutschland GmbH



Внимание: Съгласно федералния закон в САЩ продажбата на този уред е допустима само по или съгласно указание на лекар по дентална медицина, лекар или друго медицинско лице с разрешение в щата, в който той или тя практикува и ще ползва или ще възложи ползването на този уред.



Търговска марка на RESY OfW GmbH
за обозначение на рециклируема
транспортна и външна опаковка от
хартия или картон

1. Въведение



За вашата безопасност и безопасността на вашите пациенти

Настоящото ръководство обяснява начина на работа с вашия продукт W&H. Ние обаче трябва да предупредим за възможните опасни ситуации. Вашата безопасност, безопасността на вашия екип и естествено безопасността на вашите пациенти са наша основна грижа.



Затова непременно спазвайте указанията за безопасност на страници 12 и 16.

Предназначение

Апарат с пиезокерамична осцилираща система, която предизвиква линейно трептене на накрайника за почистване на зъбен камък и зъбна плака. Апаратът се използва за отстраняване на надвенечен зъбен камък и на подвенечни твърди образувания, както и при ендодонтско лечение и препариране на твърди зъбни субстанции.

Използването не по предназначение може да повреди Руон 2 и така да причини рискове и опасности за потребителя и трети лица.

Професионална употреба

Руон 2 е предназначен само за професионална употреба в денталната медицина съгласно действащите разпоредби за безопасност на труда, мерките за предотвратяване на злополуки и при спазването на настоящото ръководство за употреба. Руон 2 трябва да се подготвя и поддържа само от лица, които са инструктирани за защита от инфекции, лична защита и защита на пациентите. Неправилната употреба (например липса на хигиена и поддръжка), неспазването на нашите указания или използването на аксесоари и резервни части, които не са одобрени от W&H, ни освобождава от гаранционни и други претенции.

Въведение

Квалификация на потребителя

При разработването и конструирането на Руон 2 ние изхождахме от целевата група »зъболекари, специалисти по устна хигиена, специалисти по дентална медицина (профилактика) и стоматологични асистенти«.



Произведено в съответствие с директивата на ЕС

Медицинското изделие е в съответствие с предписанията на Директива 93/42/ЕИО.



Отговорност на производителя

Производителят се счита отговорен само за последствия, въздействащи върху безопасността, надеждността и ефикасността на Руон 2 само в случай, че се спазват дадените по-долу указания:

- > Руон 2 трябва да се използва само в съответствие с това ръководство за употреба.
- > Руон 2 няма части, които потребителят би могъл да ремонтира. Монтаж, промени или ремонтни дейности могат да се извършват само от оторизиран сервизен партньор на W&H (виж страница 44).
- > Електрическата инсталация на помещението трябва да отговаря на определенията на IEC 60364–7–710 (»Монтаж на електрически съоръжения в помещения за медицинска употреба«), респ. на валидните във Вашата държава предписания.
- > При отваряне на уреда от неупълномощени лица се губи правото на гаранционни или други претенции.
- > Непозволеното нарушаване на пломбата на уреда обезсилва гаранционните и другите претенции.

2. Електромагнитна съвместимост (ЕМС)



Информация за електромагнитна съвместимост (ЕМС)

Медицинските електрически уреди подлежат на специални защитни мерки по отношение на ЕМС и трябва да се инсталират и пускат в действие съобразно съдържащата се тук информация за ЕМС.

W&H гарантира съответствието на уреда с изискванията за ЕМС само при използване на оригинални принадлежности и резервни части на W&H. Използването на други принадлежности / други резервни части може да доведе до повишено излъчване на електромагнитни смущения или до намалена устойчивост спрямо електромагнитни смущения.



Актуалната ЕМС-декларация на производителя ще намерите на <http://wh.com> или я изискайте от производителя.



Високочестотно комуникационно оборудване

При работа не използвайте преносимо и мобилно високочестотно оборудване (напр. мобилни телефони). То може да окаже влияние върху медицински електрически уреди.

3. Обем на доставката

Pyon 2 / PB-200

REF 30087000	Устройство за управление (100 - 230 V), вкл. 1,8 m захранващ шлаух с куплунг REF 05849000
REF 06915000	Наконечник PB-3
REF 05076200	Приспособление за смяна на накрайниците с поставен универсален накрайник 1U (1 pc)
REF 05368200	Приспособление за смяна на накрайниците с поставен универсален накрайник 3U (1 pc)

Pyon 2 / PB-200 LED

REF 30086000	Устройство за управление (100 - 230 V), вкл. 1,8 m захранващ шлаух с куплунг REF 05849000
REF 05547600	Наконечник PB-3 LED
REF 05076200	Приспособление за смяна на накрайниците с поставен универсален накрайник 1U (1 pc)
REF 05368200	Приспособление за смяна на накрайниците с поставен универсален накрайник 3U (1 pc)
REF 05370400	Приспособление за смяна на накрайниците с поставен накрайник за приложение при пародонтит 1P (1 pc)

Обем на доставката

Акcesoари

REF 04717300	Педал C-NF
REF 07249300	Импулсен захранващ блок
REF 05075600	Шлаух за водата (Ø 6 mm, припл. 2 m) с филтър за водата REF 02675000
REF 02060203	О-пръстен за куплунга на шлауха (2 pcs)
REF 00636901	Игла за почистване на дюзи
	Карта на накрайниците

Захранващ кабел

REF 01343700	(EU)
REF 04280600	(CH)
REF 05901800	(DK)
REF 02821400	(USA, CAN, J)
REF 03212700	(UK, IRL)
REF 02909300	(AUS, NZ)

4. Указания за безопасност



Непременно спазвайте дадените по-долу указания

- > Преди пускане в експлоатация съхранявайте Руон 2 за 24 часа при стайна температура.
- > Руон 2 не е подходящ за хирургично лечение.
- > Руон 2 не е предвиден за поставяне на лекарства или подобни субстанции.
- > Експлоатацията на Руон 2 е разрешена само за хранващи блокове с възпрепятстване на обратния поток съобразно категория 5 съгласно стандарт EN 1717.
- > Винаги осигурявайте подходящи условия за работа и охлаждане.
- > Винаги осигурявайте достатъчно количество подходящо охладително средство и имайте грижата за осигуряване на подходяща аспирация (с изключение на ендодонтско приложение).
- > При нарушения в подаването на охладително средство незабавно изключвайте правия наконечник (макс. време на експлоатация без охладително средство е 30 секунди). С изключение на ендодонтското приложение: тук се работи без охладително средство (макс. време на експлоатация е 2 минути).
- > Осигурете неограничено управление (обслужване) на педалното управление.
- > Преди първоначалната употреба стерилизирайте правия наконечник, крайниците и аксесоарите.
- > Преди всяко приложение извършете пробно пускане.
- > Преди всяка употреба на Руон 2 проверявайте правия наконечник и хранващия шланг за повреди и разхлабени части (напр. крайника, LED, O-пръстена). Отстранявайте евентуалните недостатъци или се обърнете към оторизиран сервизен партньор на W&H (виж страница 44). Не пускайте в експлоатация Руон 2 при повреда.
- > При всяко ново стартиране контролирайте настроените параметри.
- > Никога не докосвайте едновременно пациента и връзката на педалното управление, съотв. на шланга за охладителното средство.
- > Промивайте хранващия шланг веднъж дневно (виж страница 20).
- > Не свързвайте Руон 2 към връзката за топла вода. (>30 °C).

Указания за безопасност



- > След всяко използване разединявайте Рyon 2 от водопроводната мрежа (устройството за управление няма автоматична система Aquastop).
- > Изключвайте Рyon 2 след всяка употреба.
- > Незабавно сменяйте повредените или неуплътнени О–пръстени на куплунга на шлауха.
- > Сменяйте цокъла на LED само при спрян прав наконечник.
- > Да се внимава погледът да не попада директно върху източника на светлина.

Работни части (части, които се допират до пациента)

- > прав наконечник, накрайници, хранващ шлаух

Накрайници

- > Използвайте само разрешените от W&H накрайници и съответното приспособление за смяна на накрайника или гаечен ключ.
- > Към съответния накрайник е приложено резюме на правилната настройка на мощността.
- > Правият наконечник с накрайници за пародонтална обработка е подходящ за отстраняване на конкременти в субгингивалната област, но не и за приложения, за които са необходими стерилни условия.
- > Внимавайте да не се промени първоначалната форма на накрайниците (например при падане).
- > Накрайниците не бива да се огъват или шлифуват допълнително.
- > Поставете накрайника само при неработещ наконечник.
- > Никога не докосвайте вибриращ накрайник.
- > След всяка манипулация поставяйте приспособлението за смяна на накрайника върху съответния накрайник на спрелия прав наконечник (защита от нараняване и инфекции, защита на накрайника).
Накрайници, които се сменят с гаечен ключ, трябва да бъдат свалени от правия наконечник веднага след манипулацията.
- > Проверете износването на накрайниците с приложената карта за накрайниците.
- > Сменете накрайниците при видимо износване на материала.

Указания за безопасност



Неправилна употреба

Неправилната употреба, както и неразрешените монтаж, промени, съответно ремонт на Рyon 2, или неспазването на нашите инструкции ни освобождава от ангажиментите по гаранцията или от право на предявяване на други претенции!



Устройството за управление е предназначено за работа с прави наконечници PB-3, PB-3 LED на W&H, така че само те трябва да се използват с устройството за управление. Използването на други прави наконечници може да доведе до грешка или разрушаване на електрониката.



Използвайте само импулсния захранващ блок и захранващия кабел в доставката.
Включвайте само в контакт със заземяване.



При опасни ситуации можете да изключите уреда от мрежата посредством захранващия кабел.

Устройство за управление

Устройството за управление се класифицира като »Обикновен уред« (затворени уреди без защита срещу проникване на вода).

Отказ на системата

Тотален отказ на системата на Рyon 2 не е критична грешка.
Той изисква изключване и повторно включване.

Указания за безопасност

Режим на експлоатация - прекъснат S6 (5 min продължителност на работа / 2 min пауза)

Допустимото отношение между време на включване и пауза е 5 минути към съответно 2 минути.

При спазване на зададения режим на експлоатация не се стига до прекомерно нагряване на системата, а така също и до нараняване на пациента или потребителя. Отговорността за използването и своевременното изключване на системата е на потребителя



Рискови зони М и G

Съгласно IEC 60601-1 / ANSI/AAMI ES 60601-1, Руп 2 не е подходящ за употреба във взривоопасна атмосфера или с взривоопасни смеси за анестезия, съдържащи кислород или райски газ.



Руп 2 не е подходящ за използване в помещения, обогатени с кислород.



Зона М се определя като »медицинска среда«, която обхваща частта в помещението, в която може. да има взривоопасни атмосфери поради използването на анестетични или медицински антисептични и антибактериални средства; но само в малки количества и за кратко време. Зона М обхваща пресечена пирамида под операционната маса, която е наклонена 30° навън.



Зона G, означаваща и като »затворена медицинска газова система«, не обхваща непременно затворени от всички страни пространства, в които се създават, навлизат или използват експлозивни смеси в малки количества.

Указания за безопасност



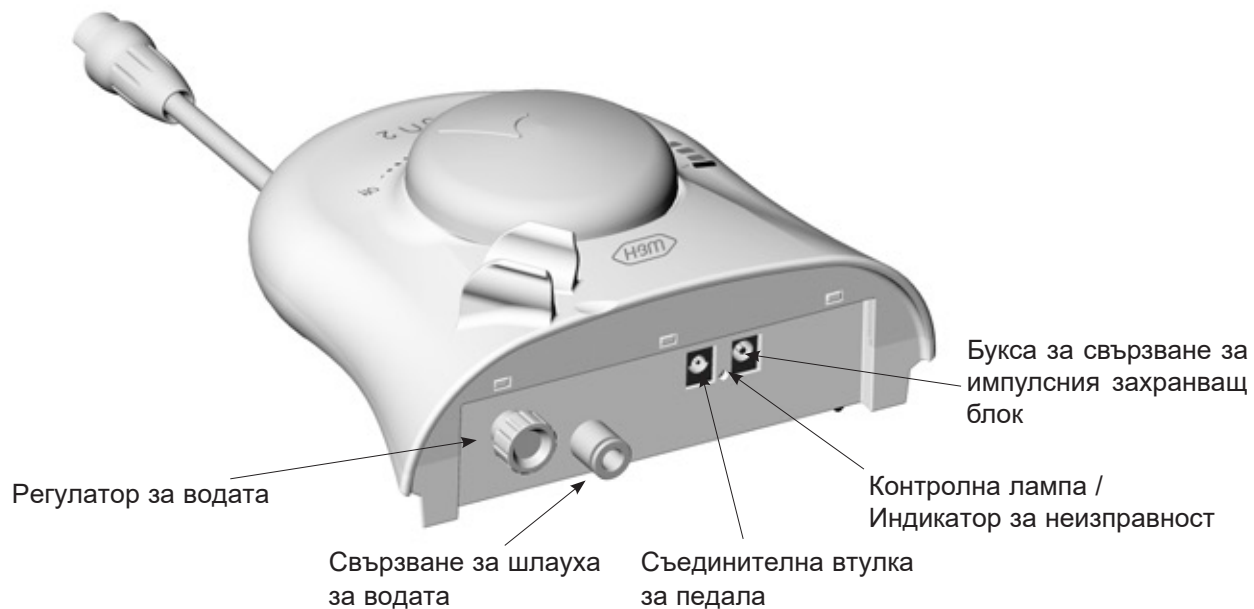
Медицинското изделие отговаря на референтните стойности, посочени в стандарт EN 50527-2-1/2011 за униполярни и биполярни сърдечни пейсмейкъри и може да се използва при пациенти със сърдечен пейсмейкър.

> По време на работа спазвайте безопасно разстояние от най малко 30 см между блока за управление и пациента.

5. Описание – предна страна на устройството за управление



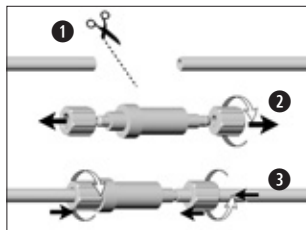
6. Описание – задна страна на устройството за управление



7. Пускане в експлоатация – общи положения

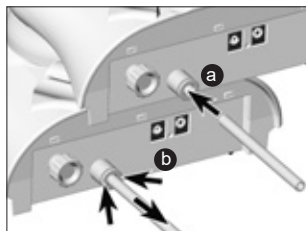


Поставете Рyon 2 върху равна, хоризонтална повърхност.
Следете Рyon 2 да може лесно да се разедини от захранващата мрежа.



Монтаж на филтъра за водата

- ❶ Срежете шланга за водата.
- ❷ Отвийте съединителната гайка на филтъра на водата.
- ❸ Прекарайте шланга за водата през съединителната гайка на филтъра за водата и завийте гайката.

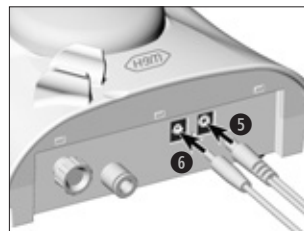


❹ поставяне:

- ❶ Шланхът за водата се вкарва до отказ.

сваляне:

- ❷ Съединителният пръстен се натиска назад и шланхът за водата се изважда.



- ❺ Свържете импулсния захранващ блок.
 Контролната лампа свети!
- ❻ Свързване на педала.

8. Промиване на хранващия шланг / Пускане в експлоатация на наконечника

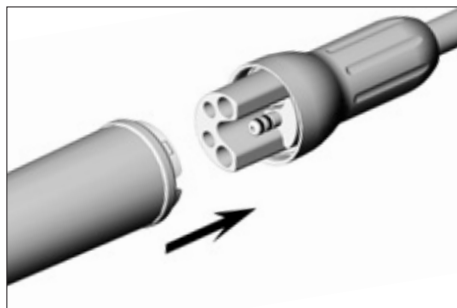


Внимавайте да не е поставен правият наконечник!

- ❶ Поставете регулатора на мощността в положение »изкл«.
- ❷ В рамките на 3 секунди натиснете 3 пъти педала.



При включване на функцията промиване се чува изщракване и в продължение на 30 секунди тече вода!

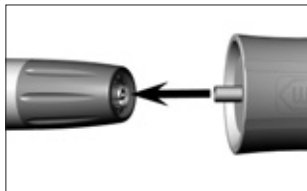


- ❶ Свържете наконечника със хранващия шланг.

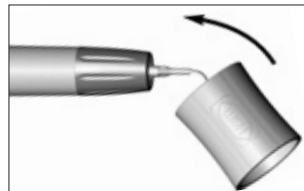


Обърнете внимание върху разположението на връзките!

9. Поставяне/сваляне на накрайника с приспособление за смяна на накрайника



- ❶ Позиционирайте накрайника на резбата на наконечника.



- ❶ Поставете приспособлението за смяна на накрайника върху накрайника.



- ❷ Завъртете приспособлението за смяна на накрайника, докато чуете, че е фиксирано.



- ❷ Отвийте накрайника с приспособлението за смяна на накрайника.



- ❸ Внимателно изтеглете приспособлението за смяна на накрайника.

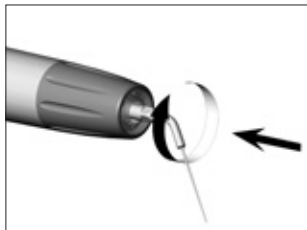
⚠ Проверете надеждното захващане на накрайника, като го издърпате аксиално.

⚠ Притиснете накрайника със сила около 1 N (=100 g) към твърд предмет, за да проверите устойчивостта му на натоварване.



До процеса на хигиенизиране и поддръжка оставете накрайника в приспособлението за смяна!

Поставяне/сваляне на накрайника с гаечен ключ



- ❶ Позиционирайте накрайника върху резбата на правия наконечник.



- ❷ Савийте здраво накрайника с гаечния ключ.

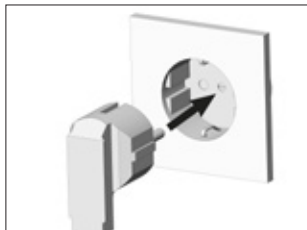


Проверете надеждното захващане на накрайника чрез издърпване в аксиална посока.



- ❶ Отвийте накрайника с гаечния ключ.

10. Включване / изключване на Рyon 2



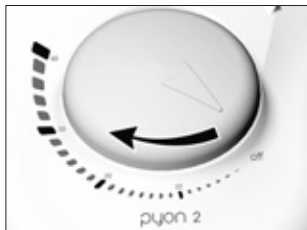
Включване на Рyon 2

- 1 Свържете Рyon 2 към захранващата мрежа.

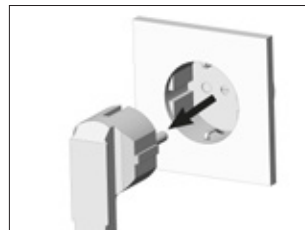


Изключване на Рyon 2

- 1 Изключете Рyon 2 с регулатора на мощността.



- 2 Включете Рyon 2 с регулатора на мощността.



- 2 Разединете Рyon 2 от захранващата мрежа.

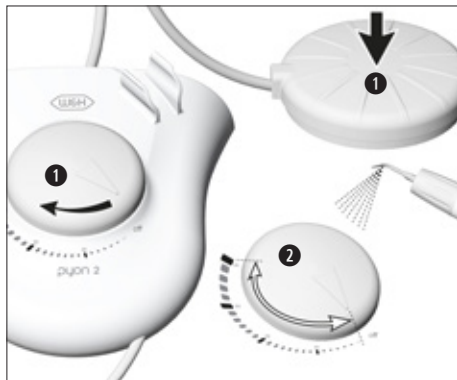
11. Пробно пускане



Не дръжте правия наконечник на височината на очите.

- > Поставете правия наконечник на захранващия шлаух.
- > Поставете накрайника.
- > Включете Руон 2 (при по-дълъг престой промийте наконечника в продължение на около 30 секунди).
- > При функционални нарушения (напр. вибрации, необичайни шумове, нагорещяване, прекъсване на охлаждането, съответно недобро уплътнение) или промяна в цвета на LED **веднага спрете работа с Руон 2** и се обърнете към оторизиран сервизен партньор на W&H (виж страница 44).

12. Пускане в експлоатация Рyon 2



1 Поставете регулатора на мощността в необходимия обхват и след това натиснете педала.

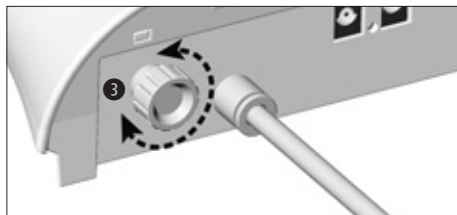
 Включването се разпознава звуково по изщракването, а визуално по водното охлаждане и LED! Когато крачното задвижване вече не е активно, LED продължава да свети още 30 секунди!

 При отказ на LED сменете цокъла (виж страници 29 и 31).

2 Чрез ръчно завъртане на регулатора на мощността се задава желаната мощност.



След всяка обработка поставяйте регулатора на мощността в положение »изкл«! (опасност от нараняване)



3 Чрез ръчно завъртане на регулатора на водата се задава желаното количество.

13. Отстраняване на неизправности



Съобщенията за грешка се показват на задната страна на устройството за управление с помощна на контролна лампа/индикатор за неизправности.

Цикъл-сигнал	Съобщения за грешка	Отстраняване
1-1	Не е открита еднозначна резонансна точка	Проверка накрайник (счупване/износване/момент затяг.)
1-1-1	Наконечникът не е разпознат при пускането на Руon 2 в действие	Да се провери връзката на наконечника със захранващия шлаух
1-1-1-1	Да се промие захранващият шлаух – при пускане в действие на Руon 2 наконечникът е разпознат	Отстраняване на наконечника
1-1-1-1-1	> Педалът е активиран непрекъснато повече от 15 минути. > Импулсният захранващ блок е свързан при задействан педал за управление (захранващото напрежение възстановено) > Задействане на педала преди задаване на мощността	Да се изключи педала / ново пускане в действие
1-1-1-1-1-1	Грешка в температурата на електрониката	Да се остави да изстине / ново пускане в действие
1-1-1-1-1-1-1	Свърхнатоварване на изхода на накрайника	Сервизен техник
Интервал	Различни системни грешки	Сервизен техник



Ако някое от описаните съобщения за грешка не могат да се отстранят чрез изключване и ново стартиране на Руon 2, необходима е проверка от оторизиран сервизен партньор на W&H (виж страница 44). За проверка на възможен пълен отказ на уреда, предизвикан от външни причини, е необходимо той да се изключи и да се включи отново.

14. Хигиена и поддръжка



Спазвайте валидните в страната Ви местни и национални закони, директиви, стандарти и разпоредби за почистване, дезинфекция и стерилизация.



- > Носете предпазно облекло.
- > Свалете накрайника от наконечника.
- > Свалете наконечника от хранващия шлаух.

> Почиствайте и дезинфекцирайте наконечника веднага след всяка манипулация, за да отстраните евентуално проникнали течности (напр. кръв, слюнка и др.) и за да предотвратите блокирането на вътрешните части.

> Стерилизирайте правия наконечник, накрайниците и аксесоарите след ръчно или машинно почистване и дезинфекция.



- > Не е разрешено машинно почистване (термодезинфектор) и стерилизация на устройството за управление.
- > Не потапяйте, респ. не почиствайте управляващото устройство под течаща вода.

Хигиена и поддръжка

Устройство за управление със захранващ шлаух, педал

Предварителна дезинфекция

> При силно замърсяване почистете предварително с кърпички за дезинфекция.



Използвайте само средства за дезинфекция, които нямат протеино-фиксиращо действие.

Ръчно почистване и дезинфекция



Предната страна на устройството за управление и педала са уплътнени и могат да се бършат.
W&H препоръчва дезинфекциране чрез избърсване.

> Използвайте дезинфекционни средства, одобрени от официално признати институти, които не съдържат хлор.

> Спазвайте указанията на производителя да използването на дезинфекционните средства.



Преди повторно пускане в експлоатация

Внимавайте захранващият шлаух да е сух.

Влагата в захранващия шлаух може да доведе до неправилно функциониране!

(опасност от късо съединение)

Хигиена и поддръжка

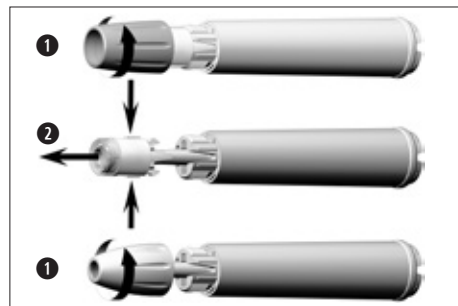
Прав наконечник, накрайници и принадлежности

Предварителна дезинфекция

> При по-силно замърсяване почистете предварително с кърпички за дезинфекция.



Използвайте само средства за дезинфекция, които нямат протеино-фиксиращо действие.

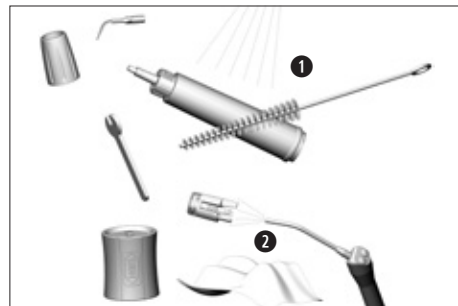


Разглобяване на наконечника с LED

- 1 Отвийте капачката на наконечника.
- 2 Натиснете едновременно срещуположните маркировки (push) и изтеглете цокъла на LED.

без светлина

- 1 Отвийте капачката на наконечника.



Ръчно почистване отвътре и отвън

- 1 Изплакване и изчеткване с деминерализирана вода (< 38° C)
- 2 Отстранете евентуални остатъци от течност (попийте с кърпа, издухайте до изсушаване с въздух под налягане)

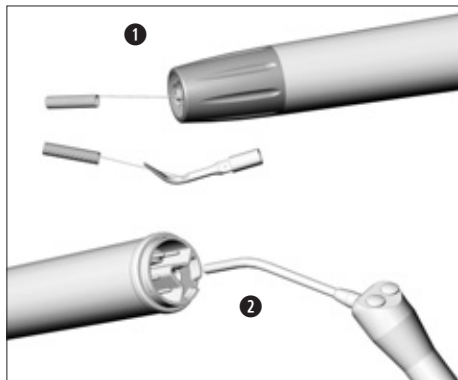


Не поставяйте правия наконечник и приспособлението за смяна на накрайника в дезинфекционния разтвор или ултразвуковата вана!



Можете да почиствате и дезинфекцирате накрайниците също и във вана за борери или ултразвукова вана.

Хигиена и поддръжка



Почистване на спрей-дюзите

- 1 Внимателно отстранете замърсяванията и отлаганията от изходните отвори с помощта на иглата за почистване.



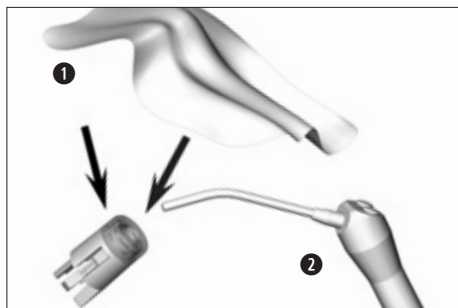
Почиствайте и дезинфекцирайте иглата за почистване на дюзите в ултразвукова вана / вана за дезинфекция.

Почистване на канала за водното охлаждане

- 2 Продушайте канала за водното охлаждане с въздушен пистолет.



При запушени изходни отвори или тръби за охлаждане се обърнете към оторизиран сервизен партньор на W&H (виж страница 44).



Почистване на осветлението



На всяка цена избягвайте надраскване на повърхността на осветлението!

- 1 Измийте осветлението с течност за почистване и мека кърпа.
- 2 Изсушете осветлението с въздушен пистолет или внимателно с мека кърпа.



След всяко почистване проверявайте осветлението. Не пускайте в действие правия наконечник при повредено осветление и се обърнете към оторизиран сервизен партньор на W&H (виж страница 44).

Хигиена и поддръжка



Ръчна дезинфекция

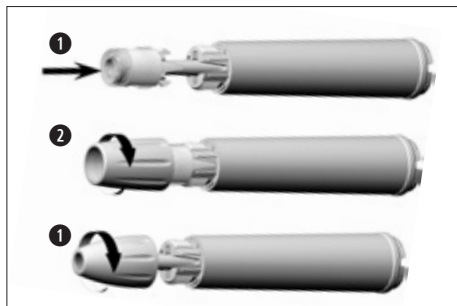


W&H препоръчва дезинфекциране чрез избърсване.

- > Използвайте дезинфекционни средства, одобрени от официално признати институти, които не съдържат хлор.
- > Спазвайте указанията на производителя да използването на дезинфекционните средства.



След ръчното почистване и дезинфекция е необходима заключителна стерилизация (опаковано състояние) в парен стерилизатор клас B или S (съгласно EN 13060).



Сглобяване на наконечника



Пускайте в експлоатация правия наконечник само с капачка!

с LED

❶ Поставете цокъла на LED върху наконечника.



Обърнете внимание върху разположението на връзките!

❷ Завийте капачката на наконечника.

без LED

❶ Завийте капачката на наконечника.

Хигиена и поддръжка

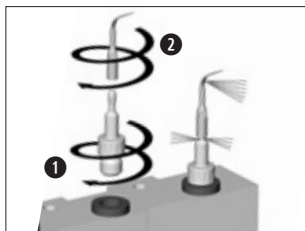
Наконечник, накрайници и аксесоари

Машинно почистване и дезинфекция отвътре и отвън



Наконечник, накрайниците и аксесоарите могат да се почистват и дезинфекцират в термодезинфектор.

> За обработката на накрайниците използвайте W&H адапторния комплект REF 07233500 за термодезинфектора.



❶ Завинтете W&H адаптора в шината за приставки.

❷ Завинтете накрайника на W&H адаптора.



W&H препоръчва обработка в термодезинфектор.

> Спазвайте указанията на производителя за апаратите, почистващите и изплакващи средства.



Внимавайте след термодезинфекцията правият наконечник да е напълно сух отвътре и отвън. Отстранете евентуални остатъци от течност с въздух под налягане.

Хигиена и поддръжка

Стерилизация и съхранение

-  W&H препоръчва стерилизация съгласно EN 13060, клас B
- > Спазвайте указанията на производителя на уредите.
 - > Преди стерилизация почиствайте и дезинфекцирайте.
 - > Стерилизирайте накрайника само в приспособлението за смяна на накрайника. Изключение правят накрайници, които се сменят с гаечен ключ.
 - > Вакуумирайте наконечника и принадлежностите в стерилни опаковки съгласно EN 868-5.
 - > Имайте предвид, че могат да се изваждат само сухи стерилизирани продукти.
 - > Съхранявайте стерилните средства на сухо и защитено от прах място.

Хигиена и поддръжка

Разрешени методи за стерилизация

> Стерилизация на водна пара клас В със стерилизатори съгласно EN 13060.

Време на стерилизация минимум 3 минути при 134° C

или

> Стерилизация на водна пара клас S със стерилизатори съгласно EN 13060.

Необходимо е изрично разрешение на производителя на стерилизатора за стерилизиране на наконечници.

Време на стерилизация минимум 3 минути при 134° C



Наконечник PB-2 LED не е подходяща за хигиенната подготовка и стерилизация при апарати за обща хигиена (DAC-Universal, KaVo-Lifetime и Siemens-Hygienecenter).



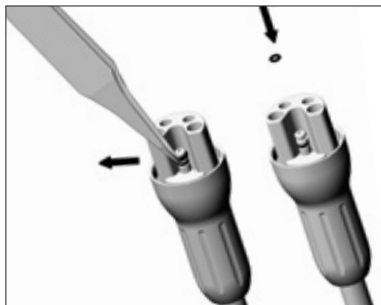
Преди повторна експлоатация

Изчакайте, докато наконечникът изсъхне напълно.

Влагата в наконечника може да доведе до неправилно функциониране! (Опасност от късо съединение)

Изчакайте, докато крайникът, приспособлението за смяна на крайника и гаечният ключ се охладят напълно. (опасност от изгаряне)

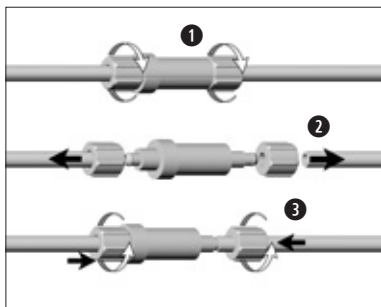
15. Смяна на О-пръстените



Куплунг на шлауха

> Отстранете двата О-пръстена с помощта на пинсета и внимателно ги заменете с нови.

16. Смяна на филтъра за водата

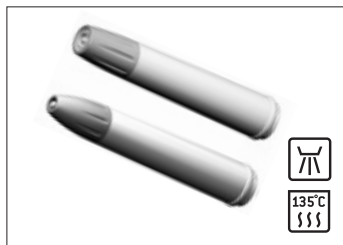


Извършвайте смяна на филтъра за водата при видимо замърсяване или най-много след 1 година.

- ❶ Отвийте съединителната гайка от филтъра за охладителното средство.
- ❷ Извадете шлауха за охладително средство от филтъра за охладителното средство.
- ❸ Поставете шлауха за охладителното средство върху филтъра за охладителното средство през съединителната гайка. Завийте съединителната гайка.

17. Аксесоари и резервни части на W&H

 Използвайте само оригинални аксесоари и резервни части на W&H или разрешени от W&H аксесоари.
Доставчици: W&H партньори

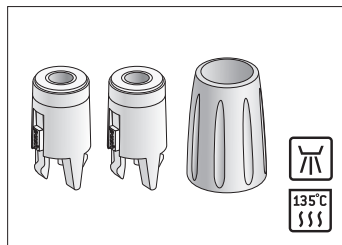


06915000

Наконечник PB-3

05547600

Наконечник PB-3 LED



06578300

LED цокъл, вкл. капачки
на наконечници



04717300

Педал за управление C-NF

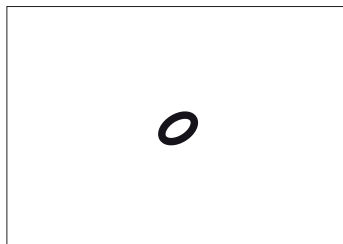


02675000

Филтър за водата

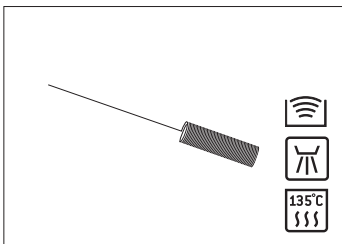
05075600

Шлаух за водата



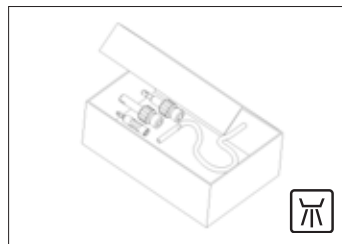
02060203

О-пръстен за куплунга на
шлауха (1 pc)



00636901

Игла за почистване на дюзи



07233500

W&H адапторен комплект

18. Сервиз



Периодична проверка на Рyon 2

Редовната периодична проверка, включваща аксесоарите, за функциониране и безопасност, е необходима и трябва да се извършва най-малко веднъж на три години, ако от законови разпоредби не са предписани по-кратки срокове. Проверката трябва да се извърши от квалифициран за целта сервиз и трябва да обхваща следните точки:

- > Визуална проверка отвън
- > Измерване на тока на утечка на уреда
- > Измерване на тока на утечка към земя
- > Измерване на тока на утечка на корпуса
- > Визуална проверка отвътре при съмнения за влияния върху техниката на безопасност, напр. при механични повреди на корпуса или признаци на прегряване

Препоръчваме тези проверки да се възлагат само на оторизиран сервизен партньор на W&H (виж страница 44).

Сервиз

Прав наконечник

Стандартът ISO 18397 определя издръжливостта на най-малко 250 цикъла на стерилизация. При правия наконечник на W&H препоръчваме след 500 стерилизационни цикъла или на една година да се извърши редовно сервизно обслужване.

Забележка

При появата на неизправности, винаги да се изпраща целият Руон 2, тъй като при функционални нарушения на наконечника е необходима проверка и на електрониката!

Изпращане обратно

- > При евентуални въпроси се обръщайте към оторизиран сервизен партньор на W&H (виж страница 44).
- > За обратно изпращане винаги използвайте оригиналната опаковка!

19. Технически данни

	PB-200	PB-200 LED
Устройство за управление		
Захранващо напрежение:	24-27 V ₌₌	24-27 V ₌₌
Номинален ток:	макс. 1.200mA	макс. 1.200mA
Допустими колебания в напрежението:	±10%	±10%
Максимална отдавана мощност на наконечника при натоварване (ултразвук):	10W	10W
Честота (ултразвук):	27-32KHz	27-32KHz
Предпазители:	LF T 1,5A SMD в уреда	LF T 1,5A SMD в уреда
Режим на работа:	S6 (5min/2min)	S6 (5min/2min)
Макс. амплитуда на трептене (Накрайник 1U):	0,2 mm	0,2 mm
Макс. налягане на водата:	6 bar	6 bar
Макс. количество вода за охлаждане:	*прибл. 50ml/min	*прибл. 50ml/min
Размери в mm (Ш x Д x В):	164 x 170 x 77	164 x 170 x 77
Тегло:	460 g	460 g
*регулируемо		
Импулсен захранващ блок		
Input:	100-240 V 47-63 Hz 0,9-0,34 A	100-240 V 47-63 Hz 0,9-0,34 A
Output:	24-27 V ₌₌ 1,25-1,11 A	24-27 V ₌₌ 1,25-1,11 A

Технически данни

Условия на околната среда

Температура при съхранение и транспорт:	–40 °C до +70 °C
Влажност на въздуха при съхранение и транспорт:	8 % до 80 % (относителна), некондензираща
Температура при експлоатация:	+10 °C до +35 °C
Влажност на въздуха при експлоатация:	15 % до 80 % (относителна), некондензираща

Степен на замърсяване:	2
Категория на свръхнапрежение:	II
Работна височина:	до 3 000 m над морското равнище

Данни за температурата

Температура на правия наконечник от страната на потребителя:	макс. 55 °C
Температура на правия наконечник от страната на пациента (предна част на правия наконечник):	макс. 48 °C
Температура на правия наконечник от страната на пациента (LED пръстен):	макс. 48 °C
Температура на работната част (Накрайник):	макс. 41 °C

Технически данни

Класификация съгласно § 5 от Общите разпоредби за безопасност на медицински електрически уреди
съгласно IEC 60601-1 /UL 60601-1



Приложение на тип В (неподходящ за интракардиално приложение)



Педалното управление C–NF е защитено от вертикално падащи водни капки (IPX1 съгласно IEC 60529)

20. Изхвърляне като отпадък



При изхвърлянето като отпадък гарантирайте частите да не са контаминирани.



Спазвайте валидните в страната Ви местни и национални закони, директиви, стандарти и разпоредби за изхвърляне като отпадък.

- > Излезли от употреба електрически уреди
- > Аксесоари и резервни части
- > Опаковка

Гаранция

Този продукт на W&H е произведен от висококвалифицирани специалисти с максимална грижливост. Безупречното му функциониране е гарантирано от многобройните изпитвания и проверки. Моля, имайте предвид, че претенциите за гаранция са валидни само при изпълнение на всички инструкции в приложеното ръководство за употреба.

W&H като производител поема гаранция за дефекти в материала или производствени дефекти от датата на закупуване за срок от двадесет и четири месеца. Гаранцията не покрива аксесоари и консумативи (накрайници, приспособление за смяна на накрайника, шлаух за охлаждащото средство, филтър за охлаждащото средство, игла за почистване на дюзи, О-пръстените, адапторен комплект).

За щети, причинени от неправилна експлоатация или ремонт от лица, неупълномощени за тази цел от W&H, ние не поемаме гаранция!

Предявявайте претенции за гаранция, след като представите документ за покупка – пред доставчика или оторизиран сервизен партньор на W&H. Извършването на услуги в рамките на гаранцията не удължава гаранционния срок.

24 месеца гаранция

Оторизиран сервизен партньор на W&H

Посетете W&H в интернет на адрес <http://wh.com>

В раздел »Сервиз« ще откриете най-близкия до Вас оторизиран сервизен партньор на W&H.

Ако нямате достъп до интернет, моля свържете се с

W&H BULGARIA Ltd., Pirin Str. 91, Office Nr. 6, 1680 Sofia

t +359 28549565, f +359 28549590, office.bg@wh.com

W&H AUSTRIA GMBH, Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos

t +43 62746236239, f +43 62746236890, office.at@wh.com

Производител

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, **Austria**

t +43 6274 6236-0, f +43 6274 6236-55
office@wh.com wh.com

Form-Nr. 50787 ABG
Rev. 004 / 06.11.2017
Правото за промени запазено

